

## Instrucciones para los autores

## 1. Extensión

## Artículos Originales y Revisiones

Presente su artículo en dos versiones u opte por una sola versión (\*):

1) La primera versión será publicada en [www.sicisalud.com](http://www.sicisalud.com) (ISSN 1667-9008).

El límite de extensión del texto será de 5 000 palabras.

2) La segunda versión será editada en las colecciones impresas de SIIC: *Salud(i)Ciencia* (ISSN 1667-8982), *Trabajos Distinguidos* o las que correspondan.

La extensión de la segunda versión será de 1 500 a 3 000 palabras.

Incluya el número total de palabras que contiene su trabajo al comienzo del cuerpo del texto.

Si desea adjudicarle una mayor extensión a su artículo porque evalúa que el tema lo amerita, por favor, solicítelo por correo electrónico.

Tanto para los Artículos Originales como para las Revisiones, el resumen, las palabras clave, las tablas y las referencias bibliográficas no están incluidos dentro de los límites de extensión.

(\* Si opta por escribir una sola versión no deberá superar las 3 000 palabras.

## 2. Idioma

El trabajo estará escrito en español.

## 3. Autores

Incluya los datos completos del autor principal y su título académico, así como la función y el lugar donde se desempeña profesionalmente. De contar con coautores, por favor, incluya también los datos completos respectivos.

Pueden incluirse hasta seis autores.

## 4. Carta de presentación

Los artículos deberán enviarse con una carta de presentación firmada por los autores. Las cartas deberán dirigirse a:

*Prof. Rosa María Hermitte*

*Directora del Programa de Educación Médica Continua (PEMC-SIIC)*

*Sociedad Iberoamericana de Información Científica*

## 5. Resumen

El artículo se acompañará con un resumen escrito en español de alrededor de 200 palabras. Tenga en cuenta que la longitud del resumen es de especial valor para los editores y usuarios de literatura virtual.

**Abstract.** Traduzca el resumen y el título del trabajo al idioma inglés. Esto permitirá difundir su trabajo entre todos aquellos profesionales que no leen español ni portugués e ingresan diariamente a nuestro sitio.

Si no está seguro de su traducción hágala revisar por un experto en lengua inglesa.

SIIC cuenta con servicio de traducción, que se pone a disposición de aquellos autores que lo requieran.

La Sociedad Iberoamericana de Información Científica (SIIC) adhiere a los tratados internacionales de aceptación de manuscritos y, como regla, está indicado el envío del abstract por parte del autor. Por otra parte, la publicación de una versión en inglés del resumen de su trabajo le permitirá que éste sea indexado en ese idioma por las bases de datos que catalogan *Salud(i)Ciencia*, lo cual le traerá aparejada una mayor difusión en el mundo angloparlante.

**6. Título abreviado para cabeza de página (Optativo)** Mencione el tema principal que aborda su artículo en no más de 10 palabras.

## 7. Especialidades (Optativo)

Mencione la especialidad principal y las especialidades relacionadas con su artículo.

## 8. Esencia (Optativo)

Redacte, en no más de tres líneas, una esencia o conclusión resumida de su trabajo.

## 9. Palabras clave y siglas

Incluya hasta cinco palabras clave de su trabajo, en español o portugués e inglés, para facilitar su posterior clasificación. Estas palabras clave deben presentarse de acuerdo con *Descriptores de Ciencias da Saúde (DeCS)* y *Medical Subject Headings (MeSH)*.

No se admiten siglas en el título y, en lo posible, deben evitarse en el resumen. En el texto se utilizará la menor cantidad de siglas posible. La definición completa de la sigla deberá anteponerse a su primer uso en el texto, con la excepción de las unidades de medida estándar.

**Lista alfabética de siglas.** Si las siglas son poco usuales o novedosas deberá incluir una lista alfabética y su respectiva definición.

## 10. Citas bibliográficas

Las referencias deben enumerarse en forma consecutiva de acuerdo con la cita en el texto y citadas como superíndices. Las referencias deben ser citadas todas al final del artículo según el estilo *Vancouver*.

- Orden. Tipo de referencia: autores, título del artículo, abreviatura del título de la publicación, año, volumen, páginas.
- Los apellidos y las iniciales de los autores irán completos. Incluya todos si son seis autores. Si son más de seis, incluya tres autores seguidos por la abreviatura «y col.».
- Las abreviaturas de las revistas médicas deben escribirse de acuerdo con el *Index Medicus* ([www.nlm.nih.gov/tsd/serials/lji.html](http://www.nlm.nih.gov/tsd/serials/lji.html)) y las normas de *Vancouver*...

Instrucciones completas en:

[www.siic.info/inst-castellano.htm](http://www.siic.info/inst-castellano.htm)

Ante cualquier inquietud, comuníquese a: [expertos.siic@sicisalud.com](mailto:expertos.siic@sicisalud.com) o por teléfono al 0054-11-4342-4901; Fax: 0054-11-4331-3305.

Sociedad Iberoamericana de Información Científica (SIIC)

## Instruções para os autores

## 1. Extensão

## Artigos

Apresente seu artigo em duas versões:

1) A primeira versão será publicada em [www.sicisalud.com](http://www.sicisalud.com) (ISSN 1667-9008).

O limite de extensão do texto será de 5 000 palavras.

2) A segunda versão será editada nas coleções impressas de SIIC: *Salud(i)Ciencia* (ISSN 1667-8982), *Trabalhos Destacados* ou as que correspondam.

A extensão da segunda versão será de 1 500 a 3 000 palavras. Inclua o número total de palavras que seu trabalho contém no começo de cada versão.

Acrescente as palavras-chaves.

Se você optar por escrever uma só versão, esta não deverá superar as 3 000 palavras.

O resumo, as palavras-chaves, as tabelas e as referências bibliográficas não estão incluídos dentro dos limites de extensão.

## 2. Idioma

O trabalho estará escrito em espanhol ou em português.

## 3. Autores

Inclua os dados completos do autor principal e seu título acadêmico, assim como a função e o lugar onde trabalha. Se contar com co-autores, por favor, inclua também os respectivos dados completos.

*Limite de autores:* para os Artigos Originais serão aceitos até 6 autores.

## 4. Carta de apresentação

Os artigos devem ser remitados com uma carta de apresentação que deve estar assinada pelos autores.

As cartas devem ser endereçadas a:

*Prof. Rosa Maria Hermitte*

*Directora do Programa de Educação Médica Continua (PEMC-SIIC)*

*Sociedade Iberoamericana de Informação Científica*

## 5. Resumo

O artigo será acompanhado por um resumo escrito em espanhol ou português com cerca de 200 palavras. Leve em consideração que a longitude do resumo é de especial valor para os editores e usuários de literatura virtual.

**Abstract.** Traduza o resumo e o título do trabalho ao idioma inglês. Isto vai permitir difundir seu trabalho entre todos os profissionais que não lêem espanhol nem português e diariamente acessam nosso site. A publicação de uma versão em inglês de seu resumo vai permitir que este seja indexado nesse idioma pelas bases de dados que catalogam *Salud(i)Ciencia*, o que vai lhe trazer ao mesmo tempo uma maior difusão no mundo de fala inglesa.

*Se não estiver seguro de sua tradução peça que seja revisada por um especialista na língua inglesa.*

Por outro lado, SIIC conta com um serviço de tradução, que se coloca à disposição dos autores que o requerirem.

## 6. Título abreviado para o cabeçalho de página

Mencione o tema principal que aborda seu artigo em no mais que 10 palavras.

## 7. Especialidades

Mencione a especialidade principal e as especialidades relacionadas com seu artigo.

## 8. Essência

Escreva, em no mais que três linhas, uma essência ou conclusão resumida de seu trabalho.

## 9. Palavras-chaves e siglas

Inclua pelo menos 5 (cinco) palavras-chaves de seu trabalho, em espanhol ou português e inglês, para facilitar sua posterior classificação. Estas palavras-chaves devem ser apresentadas de acordo com *Descriptores de Ciências da Saúde (DeCS)* e *Medical Subject Headings (MeSH)*.

São admitidas siglas padronizadas. Não são admitidas siglas no título e, no possível, devem ser evitadas no resumo. No texto se utilizará a menor quantidade possível de siglas. A definição completa da sigla deverá ser colocada antes de seu primeiro uso no texto.

**Lista Alfabética de Siglas.** Se as siglas são pouco usuais ou novas, deverá ser incluída uma lista alfabética e sua respectiva definição.

## 10. Referências bibliográficas

As referências devem ser numeradas consecutivamente por todo o texto e citadas como numerais supra-escritos. As referências devem ser todas citadas no final do artigo seguindo o estilo *Vancouver*:

- Ordem: Tipo de referência, autores, título do artigo, abreviatura do título da publicação, ano, volume, páginas.
- Os sobrenomes e as iniciais dos autores irão completos. Inclua todos se são seis autores. Se são mais de seis, inclua três autores seguidos pela abreviatura «y col.».
- As abreviaturas das revistas médicas devem ser escritas de acordo com o *Index Medicus* (<http://www.nlm.nih.gov/tsd/serials/lji.html>) e as normas de *Vancouver*
- Trabalhos não publicados, trabalhos em realização e comunicações pessoais não devem ser usados como referências mas somente mencionados no texto
- Artigos de jornal em processo editorial, artigos em livros editados e abstracts apresentados em congressos podem ser utilizados...

Instruções completas en:

[www.siic.info/inst-portugues.htm](http://www.siic.info/inst-portugues.htm)

Caso surja qualquer dúvida, comuníque-se com [expertos.siic@sicisalud.com](mailto:expertos.siic@sicisalud.com) ou por telefone 0054-11-4342-4901; Fax: 0054-11-4331-3305.

Sociedad Iberoamericana de Información Científica (SIIC)

## Guidelines for authors

## 1. Extension

## Original Articles and Reviews

Submit your paper in two versions of different length or choose to submit only one (\*):

1. Long version: to be published in SIIC's website [www.sicisalud.com](http://www.sicisalud.com) (ISSN 1667-9008).

Long version manuscripts should not exceed 5,000 words. 2. Short version: to be published in the printed collections of SIIC - *Journal Salud(i)Ciencia* (ISSN 1667-8982), *Trabajos Distinguidos*, *Temas Maestros*, etc.).

Short version manuscripts length is of 1,500 to 3,000 words. If you wish to write your article in more words than the limits proposed because you believe the subject deserves it, please, ask for a length extension authorization.

The length for both the long and short versions does NOT include the abstract, the key words, the tables and figures and the bibliography.

Provide a word count at the beginning of the text.

(\* If you prefer to write only one version, it must not exceed 3,000 words.

## 2. Language and style

The manuscript should be written in English. Manuscripts are then translated into Spanish by SIIC and edited both in Spanish and in English.

Authors who are unsure of proper English usage should have their manuscripts checked by someone proficiency in the English language.

Manuscripts might be rejected on the basis of poor English or lack of conformity to accepted standards of style.

If your native language is other than English you can include, if you wish, another version of your work in your native language. It would then be published in three languages.

## 3. Author/s

Include academic degree/s, first names and last names of author and co-authors (if any).

Include the name and full location of the department and institution where you work.

Provide the name of the department/s and institution/s to which the research should be attributed.

No more than six co-authors may be included.

## 4. Covering letter

Manuscripts should be submitted with a covering letter that should be signed by the author and co-author/s (if any).

Letters should be addressed to:

*Prof. Rosa Maria Hermitte*

*Directora del Programa de Educación Médica Continua (PEMC-SIIC)*

*Sociedad Iberoamericana de Información Científica (SIIC)*

## 5. Abstract

Articles should be accompanied by an abstract written in English. The abstract should consist of one paragraph of about 200 words. Have in mind that the abstract is of particular value to editors and users of computer-based literature. Provide a word count for the abstract.

If your native language is other than English you may include an abstract written in your vernacular language.

## 6. Running title (Optional)

Mention in no more than 10 words the main subject of your article.

## 7. Specialities (Optional)

Mention the main specialty and other specialties related to your manuscript.

## 8. Essence (Optional)

Provide, in no more than three lines, the essence or succinct conclusion of your article.

## 9. Key words and abbreviations

Provide up to 5 (five) key words under which the paper should be indexed. Key words should be written according to *Medical Subject Headings (MeSH)*.

Avoid abbreviations in the title. The full term for which an abbreviation stands should precede its first use in the text unless it is a standard unit of measurement.

**Alphabetical list of abbreviations.** Authors should provide an alphabetical list of the non-standard abbreviations used and the term they stand for.

## 10. References

References should be numbered consecutively throughout the text and cited as superscript numerals. References should be cited in full at the end of the article following *Vancouver* style:

- Order: Type of reference (journal article, journal article in press, article in edited book, abstract), authors, article title, journal title abbreviation, year, volume, number, pages.
- The names and initials of authors should be given in full. If they are six authors, they should all be included. If they are more than six, include three authors followed by *et al.*
- Medical journal abbreviations should follow *Index Medicus* usage ([www.nlm.nih.gov/tsd/serials/lji.html](http://www.nlm.nih.gov/tsd/serials/lji.html)) and *Vancouver Style*.
- Unpublished work, work in preparation or personal communications should not be used as references but can be mentioned in the text.
- Journal article in press, articles in edited books and abstracts presented in congresses can be used.

If references link to a journal's website, SIIC may include a hyperlink to that site provided the editor's authorization.

## 11. Statistics...

Complete guidelines in:

[www.siic.info/inst-ingles.htm](http://www.siic.info/inst-ingles.htm)

For further information or inquiries, please contact [expertos.siic@sicisalud.com](mailto:expertos.siic@sicisalud.com) or call to telephone number 0054 11 4342-4901; Fax: 0054 11 4331-3305.

Sociedad Iberoamericana de Información Científica (SIIC)